Le journal de La Courneuve

regards

N° 464 du jeudi 5 au mercredi 18 janvier 2017

Sortir

Retrouvez notre sélection des meilleurs concerts, livres, expositions…

Belle année 2017

AMÉNAGEMENT
L'avenir du mail de Fontenay se dessine en 2017.
P.4

FLASH-BACK
Retour sur les moments forts de l'année écoulée.
P.5

AGENDA
Les rendez-vous pour prendre l'air et de la hauteur.
P.15

AMOUR
Le mariage engagé et lumineux de Pablo et Siul.
P.16

www.ville-la-courneuve.fr

ISSN 0769-4482 / prix : 0,61€

Virginie Salot

La patinoire se clôt en fête

Le 23 décembre, pour le dernier jour de la patinoire, le Père Noël et la Mère Noël sont passés rendre visite aux patineurs et leurs familles. Une fois repartis au pôle Nord, les Courneuviennes et les Courneuviens étaient nombreux à participer à une tombola pleine de surprises à gagner. Tout le monde était ravi.

PHOTOS : www.ville-la-courneuve.fr

Franck Rondot

Mis à l'honneur

Sportifs, étudiants de l'année, membres associatifs ont été récompensés pour leur engagement ou leurs résultats obtenus en 2016. Le temps d'un cliché, ils ont posé pour affirmer leur soutien à la candidature de Paris pour les JOP de 2024. Ici, les membres du Basket club courneuvien.

PHOTOS : www.ville-la-courneuve.fr

V. S.

V. S.

La Syrie avant le conflit

Depuis le 14 décembre, la Maison de la citoyenneté accueille l'exposition photographique *Retour de Syrie-Damas, Alep, Palmyre*, de Marion Jadand. Ses clichés montrent un pays où les habitants font leurs courses, fument la chicha et se baladent heureux et sereins dans les rues. Un pays qui n'est plus le même depuis le début du conflit en 2011… Vous avez encore jusqu'au 27 janvier pour voir l'exposition.

Marcel-Paul déguste

Le 13 décembre, les seniors déjeunant à la cantine de la Maison Marcel-Paul pendant l'année ont eu droit à un repas spécial Fêtes.

PHOTOS : www.ville-la-courneuve.fr

V. S.

PHOTOS ET VIDÉO : www.ville-la-courneuve.fr

V. S.

V. S.

V. S.

Ma ville est le monde

« Nous vous accueillons pour partager ce moment de convivialité et d'échange où se côtoient, dans une ambiance chaleureuse, celles et ceux qui, souvent dans l'ombre et sans fracas, se démènent, construisent avec nous la ville de demain.

Avec ce que nous arrachons, (parce que rien ne nous est donné, je pense notamment à la gare des Six-Routes), avec le travail que nous déployons, nous avons commencé à changer la ville. Notre territoire, jadis pourvu en grandes entreprises a vu se dégrader, en même temps qu'une désindustrialisation injustifiée et aveugle, les conditions de vies de nombreuses familles courneuviennes. Plus de 100 nationalités s'entrelacent ici, ballotées par un monde qui dysfonctionne avec son cortège de misère, de guerres, d'absence d'avenir. On sait les solutions que préconisent, ou sur lesquelles surfent, certains.

Moi, je dis que nous pouvons vivre ensemble. Je dis même que nous y arrivons. Bien sûr, les incivilités d'une minorité sapent, freinent, les effets sur notre vie quotidienne des importantes transformations que connaît notre ville. Et nous partageons la colère de celles et ceux qui, chaque jour, supportent les comportements inacceptables d'une minorité.
Il faut toute la vivacité de la vie associative, l'engagement désintéressé de nombreux habitant-e-s, de nos équipes sur le terrain, des élus, des forces de police pour contribuer à contenir une explosion latente de la situation.

Nous voulons faire vivre dès 2017 notre projet « ville monde ». Que l'on ait grandi au cœur de la barre Debussy ou rue Marcelin-Berthelot, quitté les grandes collines du Guangxi en Chine, fui les berges du fleuve Indus au Pakistan, confié nos moutons aux pyramides berbères, renoncé au soleil de Kilinochchi au Sri Lanka, à la forêt du Kartala aux Comores… nous voulons nous retrouver dans nos Maisons pour tous, nos centres de loisirs, nos espaces jeunesse, nos gymnases, notre pépinière d'entreprises, nos espaces culturels, nos médiathèques, notre réseau d'aide à la scolarité…

Oui, nous croyons à l'intelligence humaine, oui nous sommes convaincus que l'enthousiasme est contagieux et peut bousculer bien des réalités. De nombreuses réalisations pointent leur nez. Nous avons de grandes ambitions. Elles sont légitimes, elles sont justice.

Travaillons ensemble à les réaliser.
Bonne année 2017. »

Extraits du discours de Gilles Poux, maire

Renouvellement urbain

L'avenir du mail en débat

Samedi 17 décembre, le maire Gilles Poux, accompagné de Stéphane Troussel, président de Seine-Saint-Denis Habitat, a présenté le travail réalisé par une équipe d'architectes autour du mail de Fontenay.

Le quartier change, souligne Gilles Poux en ouverture de réunion. *Cela fait longtemps que l'on se demande comment modifier le visage du mail de Fontenay. Réhabilitation ? Destruction ? Après plusieurs réunions et au vu des différentes études, la décision a été prise de le détruire. L'équipe d'architectes qui a déjà travaillé sur Le Clos, autour de l'école Joséphine-Baker, a réfléchi à différents scénarios. Mais rien n'est encore acté et les habitants seront associés à la définition du projet.* » L'année 2017 sera importante pour le devenir de ce quartier, car au fil des mois le schéma définitif sera élaboré. Habitants, municipalité, autorités de l'État, Plaine Commune, Seine-Saint-Denis Habitat, tous dessineront ensemble le nouveau visage du mail de Fontenay. Actuellement, le bâtiment, composé de 301 logements, est très haut et très long. Il « coupe » la vue.

V. S.

Vue actuelle du mail de Fontenay et de sa cheminée.

Élargir l'horizon

L'objectif est d'ouvrir le quartier et de prolonger des rues afin de ne plus avoir à contourner la barre. Le mail de Fontenay pourra donc être détruit, mais pas dans sa totalité. *« La cheminée est un élément important du bâtiment,* note Philippe Hamelin, architecte paysagiste. *Elle chauffe le mail, mais elle a aussi vocation à chauffer le quartier des Six-Routes. Trop compliquée à déplacer, la portion de bâtiment avec la chaufferie devrait subsister. Les appartements conservés seront entièrement restructurés. »* Environ 240 logements devraient être démolis. Des immeubles plus petits de trois ou quatre étages seront construits. François Huchot, de l'unité rénovation urbaine de La Courneuve, rassure la trentaine d'habitants présente à la réunion : *« Tout le monde sera relogé, y compris les habitants d' appartements qui auront été conservé ». En 2017, Seine-Saint-Denis Habitat fera un bilan des besoins de chacun. Les relogements ne devraient commencer qu'en 2019. »* Si les perspectives de transformation sont appréciées, les habitants estiment qu'il faut dès aujourd'hui s'occuper des problèmes du quotidien. *« Il y a des motos dans les halls, les ascenseurs ne fonctionnent pas, c'est sale, il faut maintenant améliorer la qualité de vie des riverains »* affirme Aly. Pour avancer, le maire donne rendez-vous aux habitants courant janvier afin de voir « *comment améliorer le cadre de vie des riverains* ». ● **Isabelle Meurisse**

EN BREF

Porte-monnaie

Le prix de l'eau

Gilles Poux, le maire, s'est battu pour obtenir une baisse du prix de l'eau. Après de longs mois de négociation, le Syndicat des Eaux d'Île-de-France (SEDIF) a annoncé que le tarif passait de 1,47 euros/m³ à 1,37 euros/m³. Il concerne la part « eau potable » de la facture, soit un tiers du montant total qui comporte aussi TVA, taxes, redevances, coût de la collecte et du traitement des eaux usées.

RER B : travaux sur la ligne

Les travaux se poursuivent sur la ligne B du RER. Au nord de la voie, le trafic sera interrompu entre la Plaine-Saint-Denis et l'Aéroport Charles-de-Gaulle le samedi 11 mars à partir de 12h. Une desserte de bus sera mise en place. Une interruption interviendra entre les gares du Nord et d'Aulnay-sous-Bois les 12 et 13 août. Des bus, à partir de la gare Plaine-Saint-Denis accessible depuis le RER D, desserviront toutes les stations. Au sud de la ligne, dans le cadre du Grand Paris Express, la station Arcueil-Cachan va connaître des travaux de grande ampleur liés à la connexion de la gare RATP avec la future gare ligne 15. Du 13 février au 12 novembre, les trains desserviront toutes les gares entre Bourg-la-Reine et Cité universitaire aux heures de pointe (7h-9h et 16h30-19h30).

Dessiner la ville de demain

Réunion de présentation des Orientations d'aménagement et de programmation (OAP) du 7 décembre 2016.

Une trentaine de personnes a assisté à la réunion de présentation des Opérations d'aménagement programmées (OAP), troisième étape de la procédure du Plan local de l'urbanisme (PLU) qui a débuté en septembre 2015. Après un rappel des grandes lignes du Plan d'aménagement et de développement durable (PADD) par Mélanie Davaux, conseillère municipale déléguée aux droits des sols et au Plan local de l'urbanisme, le cabinet Bres et Mariolle missioné pour accompagner la ville a présenté les cinq OAP. Elles concernent cinq secteurs : les Six-Routes KDI, le centre-ville, Babcock, les Quatre-Routes et une spécifique sur l'élaboration de la « trame verte et bleue ». Rapidement le débat s'est engagé sur l'avenir du site de KDI. Mélanie Davaux a précisé qu'une pré-étude venait d'être terminée et qu'elle serait présentée le 11 janvier à la Maison de la citoyenneté. Une personne a soulevé la question du projet de la passerelle au-dessus de l'autoroute, vers le parc. Cette idée que le maire et les habitants ont à cœur est inscrite dans la « trame verte et bleue » des OAP. L'objectif général de cette trame, vouée à l'écologie, est de renforcer la présence de la nature en ville, mais aussi de reconnecter les différents quartiers de la ville par des cheminements piétons et des circulations douces.

Des projets tous azimuts

Les programmes des autres zones ont aussi été détaillés. Aux Quatre-Routes, il s'agira de conserver le tissu pavillonnaire, de renforcer le marché et les commerces qui font son identité. Les Six-Routes devront à long terme être reliées au centre-ville via un axe piéton allant des 4 000 Ouest au parvis de Mécano. Enfin, les projets sur le site de Babcock devront faire vivre ce patrimoine et permettre de réunir, par l'ouverture d'une rue, la gare RER et les Quatre-Routes. Le prochain rendez-vous du PLU est prévu en février. L'objectif est d'informer les habitants avec une exposition itinérante et de poursuivre la concertation avec des ateliers sur le réglement du PLU avant l'enquête publique de septembre. ● **Virginie Duchesne**

Virginie Salot

Une année en images

Le Conseil communal des enfants

Amine, Dayana, Imène, Joséphine, Leaticia, Lina, Marouane, Mehdi, Mohamed, Nassim, Pierre, Rachad, Rahima, membres du Conseil communal des enfants, se sont joints à l'équipe de *Regards* pour la rétrospective de l'année 2016.

2016

Une année en images

Gare des Six-Routes : les travaux ont commencé
À l'horizon 2023, La Courneuve sera desservie par les lignes 16 et 17 du Grand Paris Express, le futur réseau de métro automatique autour de Paris. La gare sera implantée à l'intersection de l'avenue du Général-Leclerc et de la rue de Saint-Denis, où se trouvait le Quick.

Leaticia

« Un peu déçue que le Quick soit déplacé, mais ce nouveau métro permettra d'aller très vite à Paris depuis les Six-Routes. »

Walter Blanding et Marcus Printup, deux grands jazzmen à Guy-Môquet
La venue de ces artistes était organisée dans le cadre de la Fabrique orchestrale de La Courneuve. Ce projet de l'espace Guy-Môquet permet aux jeunes d'apprendre à jouer de la trompette, du trombone et des percussions à la façon des Brass Band Funk de la New-Orleans sans savoir jouer d'un instrument ni connaître la musique.

700 seniors au banquet
En février, les retraités de La Courneuve ont partagé un bon repas lors du traditionnel banquet des seniors.
Une occasion de se régaler, rigoler et danser !

Pour l'autonomie de toutes
Ce 8 mars a été l'occasion pour Marie-George Buffet et l'association Africa de présenter le projet de loi pour l'autonomie des femmes étrangères. Sous la pression financière, morale, psychologique d'un époux, d'une belle-famille, d'un employeur, toutes ces femmes doivent être protégées par un cadre législatif permettant de leur garantir indépendance et liberté sur le territoire.

Joyeux anniversaire CCR !
Depuis trois ans, le Contrat courneuvien de réussite permet aux jeunes de mettre en place des projets nécessitant un coup de pouce financier. En échange, ils s'investissent dans les associations de la ville. En 2016, le CCR a soufflé ses trois premières bougies !

Bébé Sortir est né
Il est arrivé au mois d'avril. Les pages culture de *Regards* se sont insérées dans le journal. Ainsi, dans un numéro sur deux, l'équipe vous présente les expositions, les concerts, les projets, les sorties culturelles de La Courneuve et de ses alentours.

Participer
Les derniers Tremplins citoyens ont eu lieu le 19 mars et ils ont réuni des centaines de Courneuviens. Par groupe, les participants ont réfléchi sur les thèmes « Être jeune à La Courneuve », « Le vivre ensemble, c'est quoi ? » et « Quel visage pour La Courneuve de demain ? »

Mohamed

« Je suis adhérent du Derek boxing, c'est un super club. Non seulement on apprend à boxer, mais on fait aussi des sorties ! Leur gala est vraiment bien, car il y a des gens qui viennent de partout. »

Un gala en or
Le Golden fight a tout juste 4 ans et il est déjà mondialement connu. Cette grande manifestation sportive a ouvert cette année son ring à un tournoi international féminin, le premier en France.

Une année en images

Le parc est à nous !
Le projet de construction de 24 000 logements de l'architecte Roland Castro dans le parc Georges-Valbon n'a pas beaucoup plu aux Séquano-Dyonisiens. Une forte mobilisation s'est créée afin de proclamer haut et fort qu'il fallait conserver intact ce poumon vert du 93.

Mehdi

« Ce parc est superbe et magnifique. Y mettre des bâtiments serait vraiment dommage. »

9e Rencontre des jonglages
Pour ce festival international né à La Courneuve en 2008, les spectacles dans la rue ou en salle se sont succédés. Aujourd'hui, Houdremont et la Maison des Jonglages sont devenus Scène conventionnée et l'événement s'étend dans d'autres villes de banlieue et à Paris.

Prodigieux Hip-hop
Au mois de mai, la scène d'Houdremont s'est enflammée sous les pas maîtrisés de dieux et déesses du hip-hop. Collectionneurs de victoires des plus grandes battles au monde, les Enfants Prodiges relèvent le pari chorégraphique de renverser la scène et le public d'Houdremont.

Politzer met les voiles
Deux classes du collège Georges-Politzer ont participé à l'Armada des Bahuts, une initiative encadrée par des skippers professionnels. Dans le Golfe du Morbihan, les jeunes ont appris à naviguer à la voile et à vivre en communauté sur un bateau.

Noah à La Courneuve
Le parrain de l'association Fête le mur, Yannick Noah, est venu pour le 15e anniversaire de la structure.

Lina

« C'est une association sympathique, où les gens ont plein d'idées. C'est un endroit où l'on peut se rassembler et jouer au tennis. En plus, si Yannick Noah vient jusqu'ici, ça veut dire que cette association a le soutien des stars. »

Le maire en visite dans les quartiers
Un moment idéal pour arpenter les rues de la ville en présence du maire et de ses équipes, histoire de partager sur les points positifs et négatifs du cadre de vie des habitants.

L'école en fête
Le mois de juin est l'occasion pour les élèves de fêter la fin de l'année scolaire. Les enfants de l'école maternelle Rosenberg, comme tous les petits scolarisés, se sont déguisés, maquillés ou sont montés sur scène.

La Banque de France à La Courneuve
Le 10 juin dernier, la pose d'une première pierre hautement symbolique. L'installation de ce centre fiduciaire signe le renouveau du site Babcock, mais aussi celui de tout un quartier.

La Courneuve pour les JOP Paris 2024
Le 23 juin, le parc de Marville a accueilli la star des kayakistes, Tony Estanguet, dans le cadre de la signature de la convention des Jeux olympiques et paralympiques 2024, entre la ville de Paris et la Seine-Saint-Denis.

Tous à la plage !
Baignade, spectacles, sport, lectures… Chaque année La Courneuve plage offre à ceux qui restent en ville, l'opportunité de fouler le sable chaud et de piquer une tête. Un bonheur partagé par tous !

Les vacances ont 80 ans
Cette année, La Courneuve Plage a fêté les 80 ans des congés payés. Pour célébrer ce bel anniversaire, les visiteurs ont immortalisé, en famille ou entre amis, les joies de l'été.

« C'est comme à la vraie plage ! On peut faire plein d'activités comme le trampoline, le football, et en plus c'est gratuit ! »

« C'est un pur moment de bonheur et de convivialité. Les gens sont très gentils, en particulier les animateurs. »

Rahima & Marouane

Une année en images

Le groupe Vallès-Robespierre relooké
Le chantier du groupe scolaire, en totale réhabilitation et en pleine modernisation, est complexe car il est réalisé en site occupé. D'un coût de 15 millions d'euros environ, les travaux devraient être terminés à la fin 2018.

Dayana

« J'ai aimé le forum des associations parce qu'on nous a donné des bonbons. On a pu discuter avec plein de gens différents sur les stands. On a aussi fait des jeux et j'ai découvert une association sur les Outre-mers que je ne connaissais pas. »

La journée des assos
Chaque rentrée, le forum des associations permet aux Courneuviens de découvrir de manière conviviale les activités culturelles, sportives et solidaires proposées par le tissu associatif de la ville.

« Il y a eu un spectacle avec des bûches en bois, c'était bien. J'ai découvert qu'avant c'était un endroit où l'on construisait des chaudières, c'est pour ça que c'est si grand. »

Rachad

La renaissance de Babcock
Le site, à l'arrêt depuis 10 ans, a accueilli en septembre dernier trois spectacles de la Maison de la culture de Seine-Saint-Denis, la MC 93, ainsi que l'ouverture de saison culturelle de La Courneuve.

Et de dix !
La pépinière d'entreprises de La Courneuve a fêté cette année ses dix ans d'existence. Facilitatrice de projets innovants, elle permet aux jeunes entrepreneurs de monter leur société. Florian Gravier (ci-dessus), co-fondateur de Flaneurz, une entreprise de basket/roller escamotables, a décroché le titre de Talents de cités 2016.

Nouveau spot pour les jeunes
Depuis le mois d'octobre, le quartier compte en plus de l'espace Guy-Môquet, son deuxième local dédié aux 12-18 ans à la Maison pour tous Youri-Gagarine.

Un nouveau club de rugby
Le rugby club courneuvien entame sa première saison. Filles et garçons s'initient au ballon ovale quasiment tous les jours de la semaine au stade Géo-André. Un bon début pour ce tout nouveau club sportif.

Imène

« J'aime le rugby car c'est le club de mon frère. En plus ce sport est bien car il y a plein d'actions, des blessés des fois et tout ! Alors j'ai essayé. C'est vraiment pas mal, mais je préfère le foot. »

La culture dans tous ses états
Trois thématiques ont été débattues lors des États généraux de la culture : « interculturalité » ; « culture, éducation et parentalité » ; « dynamiques culturelles des quartiers ».
Le 15 octobre dernier, lors de la séance plénière, chaque groupe a établi un compte-rendu listant les objectifs à mettre en place pour favoriser l'accès à la culture par toutes et tous.

Joséphine

« Les travaux du CMS m'ont marquée car en les voyant je me suis vraiment dit que la mairie voulait faire de ce quartier un vrai centre-ville. »

Un CMS flambant neuf !
En 2017, les Courneuviens vont bénéficier d'un tout nouveau Centre municipal de santé (CMS) à deux pas de la mairie. L'établissement, mieux adapté aux besoins des patients et des professionnels, contribue à la requalification du centre-ville.

Imène & Mohamed

« C'est super ce qu'on fait à l'EMEPS. On découvre plein de sports, et chaque trimestre on change d'activités. Vite, venez tous vous inscrire ! »

L'EMEPS fait son cirque
L'École municipale d'éducation physique et sportive (EMEPS) a organisé pendant les vacances de la Toussaint un stage d'arts du cirque. La semaine s'est clôturée par une sortie au Cirque Bormann. Mais pas uniquement ! Les enfants ont pu présenter sur la piste les numéros qu'ils ont préparés pendant le stage.

Une année en images

Rachad

« Lors de la pose de la première pierre, il y a eu un spectacle où l'on se déplaçait. On portait des lampadaires pour éclairer les jongleurs à l'endroit du futur marché. C'était beau. »

Spectacle en chantier

Le réaménagement de l'Îlot-du-Marché s'articule autour d'une nouvelle place publique, de futurs logements et d'un lieu de rencontres et d'animations du quartier.
Le chantier va durer deux ans et sera accompagné d'un projet artistique et culturel de grande ampleur intitulé « Monument en partage ».

Nouveau CCE

Au mois de novembre, les nouveaux représentants du Conseil communal des enfants se sont installés dans la salle du Conseil. Élus pour deux ans, ils réfléchissent à plusieurs problématiques rencontrées par les enfants mais pas uniquement.

« J'étais très content de recevoir mon écharpe d'élu et de rencontrer le maire Gilles Poux ! Et puis aussi d'écouter les nouveaux élus. »

Amine & Nassim

Le handicap à l'honneur

Le 2 décembre dernier, la municipalité a signé la charte locale du Handicap co-engageante. L'occasion d'une représentation de la chorale intergénérationnelle et d'un spectacle sur glace lors de l'inauguration de Solid'air de fête.

Pierre

« Le handicap me touche beaucoup. C'est pour ça que je me suis senti très investi dans le travail du CCE à ce sujet. On a rencontré des gens porteurs de handicap, on leur a posé des questions pour bien comprendre leur vie au quotidien. »

Lina

« Tout le monde peut profiter de la patinoire. Il y a de l'ambiance, des jeux, des tombolas et tout est bien géré. Ça devrait durer plus longtemps ! »

Ça glisse à la patinoire

Ouverte du 2 au 23 décembre, la patinoire installée sur le parvis de Mécano pendant le mois de la solidarité a accueilli de nombreux amateurs de sensations fortes. Petits et grands ont profité de la glace et de tout plein d'activités créées pour l'occasion.

Textes : Isabelle Meurisse et les enfants
Photos : Thierry Ardouin, Fabrice Gaboriau, Meyer, Franck Rondot, Virginie Salot

Futsal

Les deux champions heureux de l'équipe de France

Deux jeunes de la ville ont disputé en septembre dernier, en Bosnie, des matchs de futsal en équipe de France des moins de 21 ans. Rencontre avec ces Courneuviens internationaux qui ont fait leurs premières armes au club Jeun'Espoir 93 de La Courneuve.

Thierry Ardouin

Le futsal se pratique en deux équipes de 5 joueurs et 4 remplaçants.

Samyr Teffaf, 17 ans, gardien de futsal, un sport qui se joue en salle et en équipe de 5 joueurs et 4 remplaçants, habite Rateau après avoir vécu à Verlaine. Il est lycéen en terminale à Suger à Saint-Denis. Son complice du jour, l'ailier Farid Bellahcene, un étudiant de 19 ans en économie et gestion, vit à Salengro. Tous les deux jouent au Paris Acasa Futsal. Ils s'entraînent trois fois par semaine dans un gymnase près de la Porte de la Villette où *Regards* les a rencontrés. Avant le futsal, Farid et Samyr étaient plutôt *« foot à 11 à Drancy et au Bourget »*. Ils ont fait leurs premières armes en futsal à Jeun'espoirs 93 (JE93). Le club, créé en 2012/2013 sous l'impulsion d'Hassan Naïnan, déjà entraîneur au Paris Acasa, devait *« rassembler tous les jeunes de La Courneuve qui jouaient sur les terrains de proximité de la ville pour en faire une équipe »*.

En Ligue 2 du championnat de France

Un pari gagné puisque de nombreux sportifs de La Courneuve disputent des tournois dans l'hexagone, mais encore aux Pays-Bas et en Belgique. Samyr et Farid sont restés très attachés au JE93 quand bien même ils ont rejoint le club parisien qui évolue en Ligue 2 du championnat de France. Aujourd'hui les deux joueurs visent haut. *« Tout d'abord ça a commencé par des détections pour la sélection Île-de-France »* explique Samyr. *« Pour les moins de 18 ans, on a fait des tournois avec les autres régions. Là il y avait des recruteurs de l'équipe de France. En septembre, un rassemblement a eu lieu à Clairefontaine afin d'intégrer l'équipe de France pour un match en Bosnie des moins de 21 ans. Farid a été sélectionné. L'année suivante, j'ai été pris aussi. »* Ils aimeraient voir leur équipe accéder en Ligue 1 et poursuivre leur progression qui pourrait les conduire, qui sait, jusqu'à l'équipe des seniors de France. Sans compter que les deux compères ne renoncent pas à *« reprendre un jour le foot à 11 »*. Car, comme le dit Hassan, même si *« en France le futsal est peu médiatisé contrairement à d'autres pays comme la Belgique ou l'Espagne »*, il développe les qualités techniques. Ainsi *« au Brésil, il n'y a pas de centres de formation. Tous les jeunes pratiquent du futsal avant de faire du foot à 11 »*. En attendant, nos deux internationaux ont bien la tête sur les épaules et visent avant tout à obtenir leurs diplômes : le bac pour Samyr et la licence pour Farid. ● **Philippe Caro**

Samyr Teffaf et Farid Bellahcene, joueurs au Paris Acasa Futsal.

T. A.

Derek boxing

Les enfants prennent les gants

Le 28 janvier, le Derek Boxing, en partenariat avec la Lidfkmda Ffkmda et la ville de La Courneuve, organise le tournoi de boxe thaïlandaise éducatif filles et garçons. Cette rencontre est ouverte à toutes les filles et tous les garçons de – de 32 kg des clubs d'Île-de-France, licenciés à la Ffkmda. Les finalistes auront le privilège de disputer la finale lors du prochain Golden Fight. Pour les enfants d'une autre catégorie de poids, il est possible de participer à l'événement hors tournoi.

Gymnase Béatrice-Hess, début des assauts à 12h30. Renseignements à contact@derek-boxing.com

Balade urbaine

Des sites olympiques

Meyer

Samedi 21 janvier, à l'occasion de la candidature de Paris aux Jeux olympiques et paralympiques 2024, Plaine Commune organise une balade urbaine sur cette thématique. Cette visite vous conduira le long de cette « diagonale des jeux » pour découvrir l'impact réel que pourraient avoir les JOP 2024 sur le territoire.

Rendez-vous à Plaine Commune, 21 av. Jules-Rimet à Saint-Denis, à 10h30. Informations et inscriptions au 01 55 93 49 51 ou à balades-urbaines@plainecommune.com.fr Durée : 2 heures.

Résultats sportifs

Week-end des 17 et 18 décembre

FUTSAL

► Seniors masculins, division honneur région, La Courneuve–Issy-les-Moulineaux : 6-2

FOOTBALL

► Seniors masculins, 1re division, La Courneuve–Stains : 2-1

Inscriptions en maternelle

Avant la rentrée de septembre 2017, tous les parents qui le souhaitent doivent penser à inscrire leurs petits, nés en 2014, à la maternelle. Il suffit de se rendre au pôle administratif Mécano à partir du 16 janvier avec un dossier complet comprenant les pièces suivantes :

- livret de famille ou acte de naissance de l'enfant,
- avis d'imposition 2016 (sur les revenus de 2015)
- carnet de santé avec les vaccinations à jour
- bail de location ou l'attestation de propriété
- la dernière quittance de loyer et la dernière quittance d'électricité ou de gaz ou d'eau.

La fin des sapins

Un vaste système de récupération et de recyclage des sapins de Noël à l'issue des fêtes de fin d'année est mis en place par Plaine Commune. Les arbres collectés sont transformés en compost. À La Courneuve, neuf points sont répartis sur la commune :

- place du 17-Octobre-1961
- angle de la rue de Valmy et de la rue des Francs-Tireurs
- 45, rue Émile-Zola
- avenue Gabriel-Péri, face à la poste
- avenue Henri-Barbusse, devant les numéros 30/40/50
- rue Edgard-Quinet, au niveau du carrefour du Chêne
- rue Anatole-France, à l'angle de la rue Danton
- angle de la rue Marcelin-Berthelot et de la rue Lavoisier
- angle de la rue Rateau et de la rue Turgot

Renouveler sa carte d'identité

À la date d'expiration de sa carte d'identité, mieux vaut penser à son renouvellement. Toutefois les cartes délivrées aux majeurs entre 2004 et 2013 restent valides cinq ans après leur expiration. Pour renouveler sa carte, il suffit de s'adresser au pôle administratif Mécano avec les pièces suivantes et de remplir un formulaire sur place :

- l'ancienne carte d'identité et sa photocopie
- un justificatif de domicile et sa photocopie
- un original de l'acte de naissance de moins de trois mois
- un justificatif de nationalité française et sa photocopie si l'acte de naissance ne suffit pas.

État civil

NAISSANCES

OCTOBRE

• **31** Kylian Badiabiake

NOVEMBRE

• **2** Sarah Benabdelmoumene • **2** Rima Benabdelmoumene • **2** Leanne Chrouda • **3** Saïda Diallo • **4** Melina Dalipi • **4** Abarna Nalliah • **4** Kaïs Zambardjoudi • **5** Ishana Satgunarajah • **6** Youssouf Derdeche • **7** Neyla Ahbib • **7** Kimmy Pan • **7** Naya Tamine • **7** Adam Lechhab • **8** Nayel Bessah • **12** Kanthiolé Diabira • **14** Mustapha Trabelsi • **15** Hamza bellal • **15** Kengsley Tibert • **16** Ali-Raza • **17** Charmélie Elenga Ondze • **17** Samiha Malik • **19** Simon Kalfleche Singh • **19** William Wang • **19** Stone-Chéryelle Nkwam • **21** Alicia Ait Rahmoune • **22** Assya Kilic • **22** Devran Kilic • **22** Nayla Rahab • **22** Mahisha Mathinathiyan • **22** Rokiyatou Tirera • **24** Ilyan Djadel • **24** William Frias Martin • **24** Kélyann Maingé • **24** Shajeshan Sinniahpillai • **24** Kayron Mainge • **25** Amra Coulibaly • **25** Issa Sylla • **26** Ismaël Diabira • **26** Nivine Merani • **26** Abdelkader Khatali • **26** Radoje Radosavljevic • **28** Dina Abensar • **29** Seraj Matmoura • **29** Issa Matmoura • **30** Alexandra Oros

DÉCEMBRE

• **1** Maïssa Ibrahim • **1** Ismaël Neffah • **1** Elodie Chen • **1** Sarah Aberkane • **2** Makissia Ouattara • **3** Anaïs Mansuy • **3** Lilou Mansuy • **3** Joshua Padillo • **4** Umaiyaal Rameshwaran • **4** Dalila Bouanati • **4** Chloé Prieur • **5** Assya Tou • **5** Anelis Vladucu • **6** Alan Fortune • **6** Dylan Bahouche

MARIAGES

• Mehmet Gunes et Selda Sahan • Fakhri Ibrahima et Inès Machreki • Amire El Farji et Nawel Najem

DÉCÈS

• Marc Hoffmann • Thierry Hanriot-Colin • Xiaobin Wang • Bourgeois • André Mouzin • Georgette Marx • Maria Madim Soares épouse Ribeiro Sarramalho • Philippe Toussaint • Jean-Pierre Delcros • Lucette Domalain épouse Delcros • Abdelkrim Atmani • Laxsana Gajamuganathan

Numéros utiles

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 8 JANVIER

• Pharmacie Moderne
112 av. de la République
93300 Aubervilliers - Tél. : 01 48 33 79 53

DIMANCHE 15 JANVIER

• Pharmacie des 4 Chemins
74, avenue Jean-Jaurès
93500 Pantin - Tél. : 01 48 45 73 71

• Pour connaître les pharmacies de garde, consulter le site suivant : monpharmacien-idf.fr

URGENCES

POMPIERS : 18 • POLICE-SECOURS : 17 • SAMU : 15

COMMISSARIAT DE POLICE

Tél. : 01 43 11 77 30. • Place Pommier-de-Bois

SOS MÉDECINS

Urgences 93 • **Tél. : 01 48 32 15 15**

CENTRE ANTI-POISON

• Hôpital Fernand-Widal **Tél. : 01 40 05 48 48**

MAIRIE **Tél. : 01 49 92 60 00**

• Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h ; samedi de 8h30 à 12h

Incivilités, troubles du voisinage, atteintes aux personnes et aux biens. **Tél. : 0 800 54 76 98** (appel gratuit)

PLAINE COMMUNE **Tél. : 01 55 93 55 55**

• 21, avenue Jules-Rimet, 93218.

COLLECTE DES DÉCHETS **Tél. : 0 800 074 904** (numéro vert : appel gratuit depuis un fixe).

ACCOMPAGNEMENT ET TRANSPORT DES PERSONNES ÂGÉES

Tél. : 01 71 89 66 15. Les mardi et vendredi.

PERMANENCES DES ÉLUS

- M. le maire, **Gilles Poux** reçoit sur rendez-vous. Pour obtenir une entrevue, vous pouvez lui adresser un courrier à l'hôtel de ville ou lui écrire à l'adresse suivante : maire@ville-la-courneuve.fr

Pour obtenir un rendez-vous avec les élus, un formulaire à remplir est disponible à l'accueil de la mairie.

- Mme la députée, **Marie-George Buffet** reçoit le deuxième lundi du mois sur rendez-vous. **Tél. : 01 42 35 71 97**
- M. le président du Conseil départemental, **Stéphane Troussel** reçoit chaque vendredi de 14h à 17h. Pour prendre rendez-vous, écrivez à l'adresse suivante : stephane.troussel@ville-la-courneuve.fr

Les permanences des élus de la municipalité ont repris à l'hôtel de ville, chaque mercredi et chaque jeudi de 16h à 18h, sans rendez-vous (inscription sur place avant et le jour même). Pas de permanence pendant les vacances scolaires.

PERMANENCES ADIL

Reprise des permanences d'information/conseil auprès des propriétaires et des locataires des logements privés, au centre administratif Mécano, 3, mail de l'Égalité. **Consultation gratuite** (copropriété, contrat de location, charges impayées…).

RDV avec l'ADIL les deuxième et quatrième jeudi matin du mois de 8h30 à 12h.

Pour prendre rendez-vous, contacter l'UT Habitat de La Courneuve.

Tél. : 01 71 86 37 71

HORAIRES DES MÉDIATHÈQUES

• Médiathèque Aimé-Césaire :
chaque mardi et chaque jeudi de 15h à 19h30, chaque mercredi, chaque vendredi et chaque samedi de 10h à 18h.

• Médiathèque John-Lennon :
chaque mardi de 13h à 19h, chaque mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, chaque jeudi et chaque vendredi de 15h à 18h, chaque samedi de 10h à 18h.

À L'Étoile

Tous les films du 5 au 18 janvier
1, allée du Progrès-Tramway Hôtel-de-ville.
Tél. : 01 49 92 61 95

INFOS : www.ville-la-courneuve.fr

D *Soirée découverte, tarif unique : 3 €*
J *Film Jeune public*
Prix : ***Tarif plein : 6 €/tarif réduit : 5 €/ abonné adulte : 4 €/abonné jeune, groupes, associations : 2,50 €***
Séance 3D : +1 €. Tarif moins de 18 ans : 4 €

J Norm
États-Unis, 2016, VF, 1h30. ***De Trevor Wall***
Sam. 7 à 16h30, dim. 8 à 14h30

La fille de Brest
France, 2016, 2h08. ***D'Emmanuelle Bercot***
Ven. 6 à 12h D ciné-dèj et à 20h30, sam. 7 à 18h15, dim. 8 à 16h30, mar. 10 à 20h30

Premier contact
États-Unis, 2016, VO/VF, 1h56 ***De Denis Villeneuve***
Ven. 6 à 18h30 VF, sam. 7 à 20h30 VO, dim. 8 à 19h VO, lun. 9 à 18h30 VF, mar. 10 à 18h30 VF

Theeb, la naissance d'un chef
Jordanie, 2016, VO, 1h40. ***De Naji Abu Nowar***
Ven. 6 à 16h30, sam. 7 à 14h30, lun. 9 à 20h30 D

Patients / Avant-première
France, 2016, 1h50. ***De Grand Corps Malade et Mehdi Idir***
Mer. 11 à 20h30. Séance suivie d'une discussion avec les réalisateurs et les acteurs du film

J Your name
Japon, 2016, VO/VF, 1h47. ***De Makoto Shinkai***
Mer. 11 à 14h VF, sam. 14 à 14h VF, dim. 15 à 14h VF, lun. 16 à 18h30 VO

Tour de France
France, 2016, 1h35. ***De Rachid Djaïdani***
Mer. 11 à 16h, ven. 13 à 19h, sam. 14 à 16h30 et 20h30, mar. 17 à 20h30

Planétarium
France, 2016, 1h45. ***Avec Natalie Portman, Lily-Rose Depp***
Ven. 13 à 12h D et 20h45, sam. 14 à 18h30, dim. 15 à 16h30

Manchester by the sea
États-Unis, 2016, VO/VF, 2h18. ***De Kenneth Lonergan***
Mer. 11 à 17h45 VO, ven. 13 à 16h30 VF, dim. 15 à 18h30 VO, lun. 16 à 20h30 VO D, mar. 17 à 18h VO

J La bataille géante de boules de neige
Canada, 2016, VF, 1h22. ***De Jean-François Pouliot et François Brisson***
Mer. 18 à 14h30

Le voyage au Groenland
France, 2016, 1h38. ***De Sébastien Betbeder***
Mer. 18 à 16h30

Rogue One: A Star Wars Story
États-Unis, 2016, VO, 2h15. ***De Gareth Edwards (II)***
Mer. 18 à 18h30

Les membres de l'association La Courneuve fleurie présentent leurs meilleurs vœux aux Courneuviennes et Courneuviens pour l'année 2017.

9 JANVIER
SENIORS ATELIER PRÉVENTION DES CHUTES

V. S.

Espace jeunesse Guy-Môquet, à 8h15 et à la Maison Marcel-Paul à 9h45 et 11h. Renseignement au 01 43 11 80 61.

11 JANVIER
SANTÉ VACCINATIONS GRATUITES

Pour les enfants à partir de 6 ans et pour les adultes.
Centre municipal de santé, avenue du Général-Leclerc, salle de PMI au 2e étage, de 13h45 à 15h45.

RÉUNION L'AVENIR DE KDI

F. G.

Quelles mutations pour l'emprise industrielle KDI ? Cette réunion présentera des pistes de réflexion pour imaginer un véritable centre-ville autour de l'hôtel de ville, la médiathèque Aimé-Césaire et le pôle administratif Mécano.
Maison de la citoyenneté, à 18h30.

13 JANVIER
CINÉ *PLANÉTARIUM*

Quand deux jeunes mediums américaines, finissent leur tournée mondiale dans le Paris des années Trente et rencontrent un célèbre producteur de cinéma, André Korben, qui les engage pour tourner dans un film terriblement ambitieux. À l'heure où l'Europe s'apprête à s'enflammer.
Ciné L'Étoile, à 12h. Tarif unique : 3 €

14 JANVIER
MPT CONSEIL DES USAGERS

La Maison pour tous Cesária-Évora, à Verlaine, lance son conseil des usagers.
Maison pour tous Cesária-Évora, avenue Henri-Barbusse, à 14h.

15 ET 21 JANVIER
BREVET SURVEILLANT DE BAIGNADE

Fabrice Gaboriau

Vous avez jusqu'au 11 janvier pour vous inscrire à l'accueil du service des sports, 57 rue du Général-Schramm, afin de passer le brevet de surveillant de baignade les 15 et 21 janvier prochains. Pour y participer, il suffit d'avoir au moins 18 ans le 1er mai 2017 et souhaiter suivre une formation diplômante dans le domaine aquatique avec un organisme agréé partenaire de la ville.
Piscine Béatrice-Hess, à 9h.

JUSQU'AU 16 JANVIER
FUN LE PHOTOMATON D'IZA

Virginie Salot

Il vous reste quelques jours pour vous prendre en photo gratuitement avec votre famille ou vos amis pour apparaître dans l'œuvre photographique en cours, un photomaton géant et customisé de l'artiste IZa Zaro.
Maison de la citoyenneté.

18 JANVIER
SANTÉ VACCINATIONS GRATUITES

Pour les enfants à partir de 6 ans et pour les adultes.
Centre municipal de santé, avenue du Général-Leclerc, salle de PMI au 2e étage, de 13h45 à 15h45.

TV AVANT-PREMIÈRE

Le Pôle image lance sa première émission intitulée *Les Enfants de la République*. Sur le plateau, Jean-Pierre Rosenczveig, ancien président du tribunal pour enfants de Bobigny et l'écrivain Rachid Santaki répondront aux questions des jeunes chroniqueurs. L'humour est également au programme avec les SAV et la météo.
Maison de la citoyenneté, à 18h.
Inscription obligatoire.

ENVIRONNEMENT DOSSIER À CONSULTER

Suite à la demande déposée par la société Fabre auprès de la préfecture de la Seine-Saint-Denis pour exploiter une installation de stockage et de travail du bois, nous vous informons de l'ouverture d'une consultation du public du mercredi 18 janvier au mardi 14 février 2017 inclus à la mairie d'Aubervilliers. Le dossier complet sera tenu à disposition du public.
Mairie d'Aubervilliers. Service Santé Environnement : bâtiment administratif, 2e étage, 31/33, rue de la Commune-de-Paris. Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h.

20 JANVIER
SENIORS GALETTE DANSANTE

Le Club Cachin, en partenariat avec la Maison Marcel-Paul, vous propose un après-midi festif, avec bal et dégustation de la galette des rois.
Salle des fêtes de la mairie. Dès 14h. Tarif : 7 ou 8 €.

CADEAUX TIRAGE AU SORT

Une lithographie numérotée et signée et dix affichées signées de la street artiste IZa Zaro sont à gagner par tirage au sort. Bonne chance !
Maison de la citoyenneté. À 18h30

DOCU *LA SOCIALE*

Sur un ton jubilatoire et malin, le docu de Gilles Perret raconte l'étonnante histoire de la Sécu à travers ses héros oubliés. Projection suivie d'une recontre avec le producteur du film Jean Bigot.
Ciné L'Étoile, à 20h30. Tarif unique : 3 €

21 JANVIER
RENCONTRE GALETTE DES ROIS

F. G.

Les habitants du quartier sont invités à venir déguster la traditionnelle galette des rois du début d'année. Un moment convivial et idéal pour rencontrer ses voisins, échanger et passer du bon temps.
École Anatole-France, à 18h.

22 JANVIER
CINÉ *MOTHER*

Le dernier film du Coréen Bong Joon-ho raconte le parcours d'une mère dont l'unique raison de vivre est son fils de 28 ans. Mais loin d'être indépendant, sa naïveté le conduit à se comporter parfois dangereusement, ce qui la rend anxieuse. Un jour, une adolescente est retrouvée morte et Dojoon est accusé du meurtre. La police classe très vite l'affaire. Comptant sur son seul instinct maternel, la mère part elle-même à la recherche du meurtrier, prête à tout pour prouver l'innocence de son fils. Une femme au bord de la folie, une héroïne admirable mais redoutable.
Ciné L'Étoile, à 16h.

Pablo Aviles-Flores et Siul Miranda-Guzman, jeunes mariés

« Votre sourire justifie cette loi »

Pablo est né à Mexico, dans cette ville où Siul, après seize années passées à Porto-Rico, le rencontre. En 2006, ils viennent en France poursuivre leurs études et s'installent à La Courneuve qu'ils ne quitteront pas. L'un est historien, spécialiste de la Révolution française et l'autre enseignant-chercheur en sciences-politiques, spécialiste de la civilisation américaine. Dix ans après leur emménagement dans l'hexagone, ils se sont dit oui à la mairie. Leurs familles et leurs amis venus du monde entier ont fêté le premier mariage homosexuel de la ville depuis le vote en mai 2013 de la loi sur le mariage ouvert aux couples de même sexe.

Fabrice Gaboriau

Quelques jours après leur mariage, Pablo se rappelle ce qui l'a amené de Mexico à La Courneuve : « *J'avais postulé pour une bourse doctorale à la Commission européenne. À ce moment-là, je ne pensais rester en France qu'une seule année. Finalement, le directeur du programme m'a annoncé qu'il souhaitait prolonger ma bourse pour deux ans. C'était en 2007. J'ai donc proposé à Siul, toujours au Mexique, de me rejoindre.* »

Pour Siul, le voyage jusqu'en Europe n'était pas du tout une évidence. « *J'avais un bon travail au Mexique, je voyageais partout en Amérique latine et je n'avais jamais envisagé venir habiter en Europe. Je ne parlais même pas le français ! Mais quand Pablo m'a invité à venir, j'ai arrêté mon job, pris des cours de français, j'ai terminé mes études et entrepris mon doctorat. Enfin, j'ai commencé à travailler, et j'ai notamment donné des cours à la Sorbonne et à Cergy-Pontoise. Petit à petit, nous nous sommes sentis imprégnés de la culture française. Nous nous sommes attachés à notre vie ici où nous sommes désormais enracinés.* »

> « J'avais l'image d'une nation très ouverte, très critique avec un esprit à gauche. »

Pablo, lui, a constamment éprouvé une grande attirance pour la France. « *J'ai toujours été amoureux de ce pays. Ma mère me disait que, petit, je lui demandais de me raconter l'histoire de Paris. Elle me répondait : "Mais je ne suis jamais allée à Paris ! Que veux–tu que je te raconte ?" Et moi : "Peu importe, raconte-moi."*

Je n'ai pas visité Paris lors de mon premier voyage en Europe parce que je voulais profiter d'un long séjour pour rencontrer cette ville qui me fascinait tant. L'opportunité s'est présentée en 2006 grâce à cette bourse. À ce moment-là un couple d'amis a accepté de nous accueillir ici à La Courneuve. Cela fait neuf ans que nous y habitons. »

Le mariage pour tous étant légal dans près de la moitié des états du Mexique et reconnu dans l'ensemble du pays, Pablo et Siul ont été interpellés par les difficultés rencontrées à mettre en place la loi en France, Siul surtout. « *Nous avons été très surpris par les manifestations en France contre le mariage pour tous. J'avais l'image d'une nation très ouverte, très critique avec un esprit à gauche politiquement. Je n'ai pas compris pourquoi il n'y avait pas eu de réactions négatives au Mexique ou dans d'autres pays européens alors qu'en France oui. Cela a certainement renforcé notre volonté de nous marier. Ce n'était pas important pour nous au départ mais il y a eu une telle opposition que cela nous a poussé. Il fallait profiter de cette loi.* » Pablo partage ce sentiment : « *Je tirais une certaine fierté, auparavant, du fait que notre minorité ne pouvait pas se marier. Comme pour affirmer que nous étions différents. Mais c'est une référence aux jeunes dans le discours de la ministre, Christiane Taubira, et aux personnes qui ont peur de parler, de se montrer, qui m'a encouragé à franchir le pas. Cela m'a touché, j'ai pensé à eux, car cela m'a rappelé des souvenirs d'amis qui avaient peur. Ensuite, le fait de constituer le premier couple marié à La Courneuve a été une surprise, à la fois douce et amère. Je suis très fier mais aussi un peu triste que nous soyons seulement les premiers, plus de trois ans après la promulgation de la loi.* » Fier et heureux, Pablo conclut par une anecdote hautement symbolique sur ce jour si particulier : « *Le maire tenait un brouillon à la main pour son discours, nous avons donc imaginé en le voyant qu'il l'avait écrit et réfléchi lui-même. C'était peut-être un détail mais c'était aussi un acte important pour nous, et d'ailleurs nous avons été probablement les seuls à le remarquer. Surtout, au cœur de son discours, il a dit cette phrase très belle et qui nous a beaucoup émus : "Votre sourire justifie cette loi"* ». ● **Virginie Duchesne**

Le journal de La Courneuve
regards
38, av. de la République - 93126 La Courneuve Cedex
Tél. : 01 49 92 61 40 - Fax: 01 49 92 62 12
Web : www.ville-la-courneuve.fr
Courriel : regards@ville-la-courneuve.fr

Directeur de la publication : Gilles Poux
Directrice de la communication : Pascale Fournier
Conception éditoriale et graphique : Anatome
Rédactrice en chef : Pascale Fournier
Rédactrice en chef adjointe : Mariam Diop
Rédactrice web : Marie-Hélène Ferbours
Rédaction : Éric Bacher, Philippe Caro, Virginie Duchesne, Isabelle Meurisse
Secrétariat de rédaction : Jeanne Morcellet
Photographe : Virginie Salot
Maquette : Nadège Rouland
Illustration de couverture : IZa Zaro
Photo couverture Sortir : Meyer
Ont collaboré à ce numéro : Thierry Ardouin, Meyer, Franck Rondot

Pour envoyer un courriel à une personne de la rédaction : prenom.nom @ville-la-courneuve.fr
Impression : Public Imprim
Publicité : Médias & publicité - *A. Brasero : 01 49 46 29 46*
Ce numéro a été imprimé à 18 000 exemplaires.